



Mmakgabo Helen Sebidi na tiko ra vutshila

Refilwe Morongwa Ramagoshi
Vusi Malindi



Lowu i ntsheketo wa vutshila wa Afrika-Dzonga wa ndhuma emisaveni.

Loko u lava ku tiva hi vutshila, u fanele ku dyondza hi Mmkgabo Helen Sebidi.

Vutomi bya yena byi sungule loko a tswariwa hi 1943 eMarapyane eMpumalanga.



Loko Mmakgabo a kula, kokwanaxisati wa yena u n'wi dyondzisile ku vatla swivatliwa swa ndhavuko.

Mmakgabo u dyondzile ku tirha hi vumba ku tumbuluxa swilo, na ku sindza hi ku tirhisa vulongo. U dyondzile ku vumba na ku rhunga vuhlalu.



Nakambe, kokwani Metato u dyondzisile Mmakgabo ku rhunga na ku kandziyisela.

Mmakgabo a huma emutini wa vusweti. A a fanele kuya lava ntirho a ri na malembe ya 16. U yile ejoni laha a sunguleke ku tirha tani hi mupfuni wa le makaya.



Siku rin'wana, Mmakgabo u tsakisiwile hi vutshila lebyi endliweke hi muthori wa yena. Muthori wa yena u n'wi xaverile xipendiwa xo sungula xa oyili.

Mmakgabo u sungurile ku penda hi yexe.

Muthori wa yena u hlamarisiwile hi nyiko ya yena kutani a n'wi hlohlotela leswaku a titsarisela ku dyondza vutshila.



Mmakgabo u lemukile leswaku u fanele ku kuma vuleteri bya ximfumo.

U titsariserile eka dyondzo ya vutshila eWhite Studio eSophiatown.

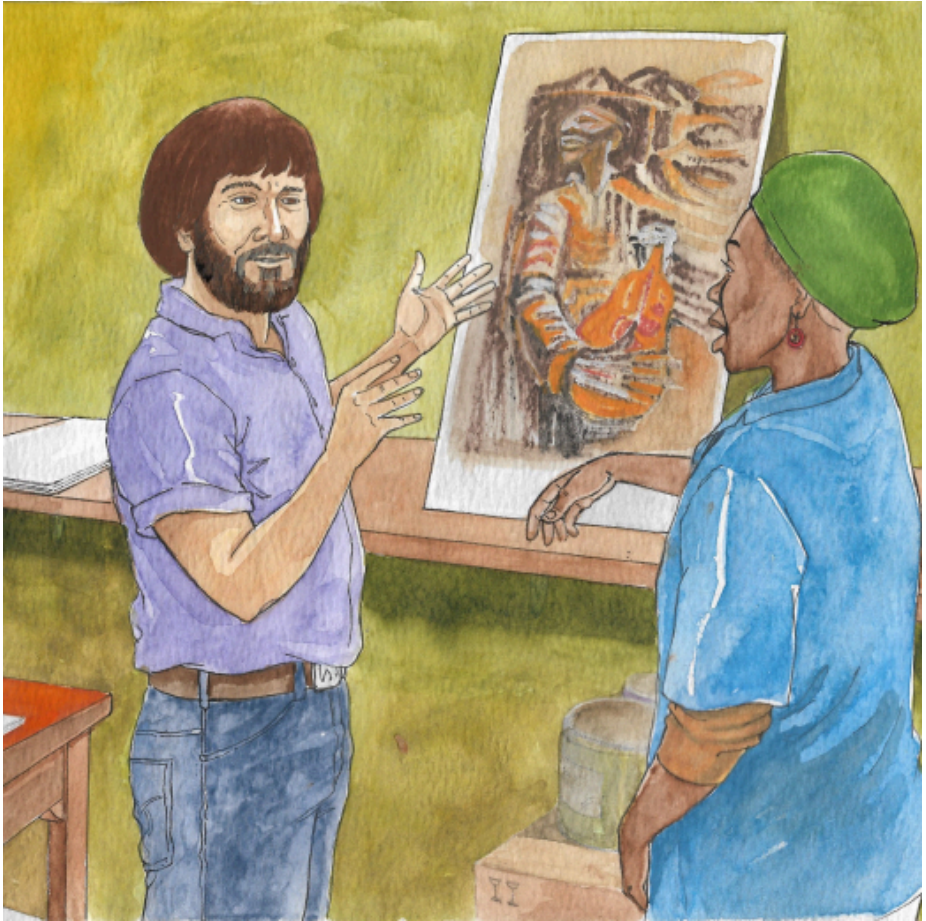
Mudyondzisi a ri wa vutshila, vito ra yena a ku ri Keonakeefe Mohl. U vile muleteri na mupfuni wa yena.



Mmakgabo a rhandza ku dirowa swifaniso swa le Marapyane laha a kuleleke kona.

A dirowa vavasati va ri karhi huma engomeni kumbe emasin'wini.

A dirowa swifaniso swa vutomi bya ntolovelo swi vonaka onge i swa ntiyiso.



Mmakgabo u hlangeane na un'wana wa vutshila Bill Ainstlie, loyi a n'wi hlohloleleke ku endla vutshila bya swilo.

Leswi a swi hambanile na ku dirowa swifaniso swa vutomi bya le matikoxikaya.

Mmakgabo u tirhile hi matimba ku titoloveta ku dirowa na ku penda.



Mmakgabo u dyondzisile vutshila eka vana eKatlehong Arts Centre.

U dyondzisile votala va vutshila, a ri karhi a ya emahlweni na ku kurisa vupendi na switirhisiwa swin'wana.

U kombisile swifaniso swa yena na van'wana va vutshila na ku swi xavisa.



Ntirho wa Mmakgabo wu kombisa ku tika ka vutomi eAfrika-Dzonga ematikoxikaya.

U langutanile na timhaka ta vaaki na swa tipolotiki. Vutshila bya yena hi nkarhi wa mfumo wa xihlawuhlawu a wu komba ku hlupheka ka vantima.

Xin'wana xa swifaniso swa ndhuma i nkatsakanyo wa swifaniso lexi thyiweke *'Tears of Africa'* (1988).



Mmakgabo u vile na nkombiso wo sungula wa vutshila bya yena a ri yexe hi 1986.

U vile wansati wo sungula eAfrika-Dzonga ku va na nkombiso wa yena a ri yexe.

Nkombiso lowu wo humelela a wu ri wo kombisa swifaniso swa xivumbeko xa ntiyiso.



Mmakgabo u kumile nseketelo wa timali eka *Fullbright Scholarship* eAmerika ku ya dyondza.

Xikolaxipi xi n'wi pfunile ku langutana na ku endla swa vutshila na ku tihluvukisa.

Ntirho wa vutshila wa Mmakgabo wu kombisiwile eYuropa, eNghilandi na le Amerika.



Vupendi na vudirowi swa Mmakgabo swi andlariwile etimuziyamu na le tigelari emisaveni hinkwayo.

Vutshila bya yena bya xiximeka na ku va na nkucetelo.

Hikokwalaho, ku hoxa xandla ka yena eka vutshila na vuaki eAfrika-Dzonga, Mmakgabo u kumile sagwadi ra puresidente ra *Order of Ikhamanga* hi lembe ra 2004.



Mmakgabo u kombisile leswaku munhu a nga va leswi a lavaka ku va swona.

Ku yingisela kokwanaxisati wa yena swi pfunile leswaku a humelela.

Mmakgabo u ri, “Kokwanaxisati, loyi a fikiseke malembe ya 115, u ndzi dyondzisile hinkwaswo leswi ndzi swi tivaka.”

—Swivutiso

1. Xana kokwanaxisati wa Mmakgabo u n'wi dyondzise yini?
2. Xana Mmakgabo u sungule ku penda rini?
3. Hikokwalaho ka yini u vona wonge u humelerile eka ntirho wa yena wo dirowa?
4. U rhandza yini hi Manana Sebidi?
5. Dirowa kumbe ku penda xifaniso xa nchumu kumbe munhu wa nkoka eka wena.

Ntsheketo lowu wu endliwile na ku tsariwa hi Xitswana tanihi xiphemu xa phurojeke ya switirhisiwa swo hlaya swa Zenex Ulwazi Lwethu hi 2021.



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



NELSON MANDELA
INSTITUTE FOR
EDUCATION AND
RURAL DEVELOPMENT



Room to Read®
World Change Starts with Educated Children®

Your attribution should include the following:

Title: Mmakgabo Helen Sebidi na tiko ra vutshila

Author/s: Refilwe Morongwa Ramagoshi

Translator/s: Arnold Mushwana

Illustrator/s: Vusi Malindi


Assurer/s: Arnold Mushwana, Bongani Maluleke

Language: Xitsonga



© Zenex Foundation - Saide 2023

CC BY includes the following elements:

BY  - Credit must be given to the creator

